

**TRANSCRIPCIÓN Surcando\_la\_memoria\_51**  
**ENTREVISTA A CASIMIRO HERNÁNDEZ CAMACHO**  
**VILLA DE TEGUISE - 2014**

**Fecha de la entrevista: 20/06/2014**

*Entrevista llevada a cabo en la terraza de una cafetería de La Villa de Teguise, con Casimiro Hernández Camacho (69 años), nacido y residente en La Villa de Teguise. La grabación se ve alterada, aunque poco, por el paso de coches en la calle cercana. Es el antiguo dueño del corral de cabras situado en el volcán, al sur del camino.*

CH = Casimiro      MT = Moisés      JC = Julie

NSO = no se oye (se indica el intervalo afectado si éste supera los 2 segundos, alguna propuesta de palabra o del contenido afectado)

Entre corchetes y en cursiva se dan indicaciones diversas en relación con el desarrollo de la entrevista: gestos, silencios, risas, fallos de grabación, etc.

Una barra / indica que el locutor se interrumpe bruscamente y cambia de estrategia.

*\*Solo se transcriben aquí los extractos de la entrevista que guarden relación con los objetivos principales del proyecto y que versen sobre la recuperación del antiguo camino de Soo a La Villa, las actividades productivas en el Jable, toponimia, yacimientos y anécdotas del Jable. Se indican los temas abordados en los extractos no transcritos siempre que guarden relación con la vida rural y se añaden los límites de los extractos transcritos.*

[00:01:02 – recorrido vital del informante: ha vivido en Máguez, en Las Palmas, en África, en Fuerteventura. Ha trabajado con ganado, pero no solo: tractorista, gruista, conductor, tuvo una machacadora – 00:02:58 – Tiene 11 hermanos. Nombres de los padres: Santiago Hernández Machín y Dolores Camacho Saavedra, los dos de Teguise – 00:03:22]

JC: Bueno, y del Jable entonces, más concretamente de los caminos, ¿cuántos caminos conoce...?

CH: Yo los caminos los conozco todos, por suerte o por desgracia, porque... me los ha pateado todos caminando, e... Mi padre... toda la vida, ha sido... desde los 14 años era ganadero ya. [Toce] Y siempre fue tratante de animales... e... compraba, vendía. Y... y uno de los más que... ... utilizaba... ayudaba él m... en esto... en estas cosas, era yo. Y un hermano mío más viejo que yo también, y... pero que entendía mucho de camellos [JC: Ah...]. Mi hermano, entendía mucho de camellos. Y... Yo paseé casi to los caminos de la isla... vendiendo camellos... con un socio que tenía mi padre. Que era quien se dedicaba a hacer esa actividad, y yo le ayudaba. [JC: m] A vender los camellos por to'a la isla.

JC: Y ¿Se vendían muchos o...?

CH: Sí: en ese entonces se traían... como vulgarmente decimos, "gana'os"... de camellos, pa vender. En esa época se traían camellos nuevitos para vender aquí a los... a los agricultores. Y... se le compraba los viejos para carne, para llevarlos para África otra vez. [JC: Ah... Okey] Así que había un... un trueque, un intercambio allí de... de animales, entre... Marruecos, es decir la zona... de Marruecos y Lanzarote. [00:04:57 – mismo tema - 00:05:09]

JC: Y... entonces ¿conoce el camino, en concreto, el camino que va de Soo a La Villa?

CH: Sí sí sí...

JC: Ese...

CH: Metro por metro, vamos.

JC: Metro por metro, ¿no? [CH se ríe] Y... ¿usted lo cogía... pa ir pa... o sea desde aquí o...?

CH: Desde aquí, desde aquí. De Teguise, por la zona de San Rafael, que se... parte el camino ese de... el antiguo camino de Soo, el que más se usaba en esa época. [JC: Aha...] Después... sale otro... que... de un camino parten después tres caminos, que va... se divide uno... para Soo, otro para Muñique, otro para Tiagua. [JC: mm] Entonces... sale... es el mismo camino que sale aquí de... de Teguise, fuera de la... a la afuera de Teguise, antes de llegar al cruce de la... de la carretera La Caleta, [JC: Aha...] allí se dividía para... en tres caminos.

JC: Vale.

CH: Soo, Muñique y Tiagua. [JC: Y ya según...] Y después se podía dividir, pasando el volcán, una zona que le dicen "Las Cruces" y que era el descanso de los... de los que venían a enterrar, de los muertos de allí [JC: mm]... e... se divide también para Tao. Y Mozaga.

JC: Okey. En Las Cruces, claro, después ya uno...

CH: Sí. Allí se divide también... Allí se divide para Soo, otra vez de nuevo, que lo llaman "el Camino del Puerto", que es el camino que va de Soo a Arrecife...

JC: De Soo a Arrecife.

CH: Le llaman el camino, todavía se le llama "Camino del Puerto". [JC: Sí] Allí se divide para... en Las Cruces se divide para Soo, para Muñique, para Tiagua, para Tao y para Mozaga.

JC: Okey.

CH: Vale.

JC: Sí sí sí.

CH: Y que... eso lo conozco bien.

JC: Y [risas]... ¿Sí, no? Y entonces, pero bueno, lo interesante, claro, que lo... Usted lo hacía po bajando ¿no? Bueno...

CH: No: bajando y subiendo porque... Si... mi padre se dedicaba cuando eso era... exportador importador. E... exportaba batata y... y papas y... sandía, melones, calabazas, todo ¿no? [JC: mm] Y arvejas, garba / todos los cereales también, ¿sabes? Mi padre llegó a comprar por toda la isla de Lanzarote entera de... exportando granos para las islas y para... La batata la... la... se exportaba para Inglaterra. A parte de las islas, se exportaba también pa Inglaterra. Bueno: [JC: Sí sí] ¡mi padre llegó a exportar papas! Patatas como dicen los peninsulares de... desde Los Valles para Inglaterra. [00:07:29 – mismo tema - 00:08:08]

JC: Y entonces su padre vendía... esos productos...

CH: Yo era él que iba a... a encargar / a... a hacer contactos con los agricultores [JC: Vale]. A decirle: "Bueno, cojan batatas para el día tal, o cojan papas para el día tal", y... le repartía los sacos en ese entonces. Llevaba... en principio caminando a los reca'os y después más tarde en un caballo.

JC: Con caballo, ah...

CH: Comprende. O en burro, o tal. Para llevar los sacos, para repartir, para que cogieran tal. Más tarde con... con un camión: a repartir las cajas por los pueblos, po las batatas se cogían en cajas. [JC: m] Sabes. Y... y tomates también. En cajas. Sabes... [00:08:46 – mismo tema - 00:08:54] Sí, pero al principio se... se utilizaba mucho los burros y... los caballos.

JC: Claro claro.

CH: Yo eso lo recuerdo, lo he vivido de pequeño. Yo fui poco tiempo a la escuela por el hecho de que... en ese entonces, en... no habían posibilidades, los hijos había que aprovecharlos pa trabajar al máximo. [JC: m] Sabe, y... [JC: Claro] Luego, con 10 años, ya estaba trabajando con un camión. [00:09:16 – 00:09:38]

JC: Que... el camino de... Entonces el camino por ejemplo, el de Soo a La Villa, ¿tiene un nombre específico o... por tramos?

CH: "Camino de Soo".

JC: Camino de Soo.

CH: Camino de Soo o... o... al revés "Camino de Teguise" [JC se ríe], o "Camino de La Villa".

JC: Sí sí sí. Y... Okey. Y ¿desde... ¿desde cuándo...? ¿Sabe usted cuándo...?

CH: El otro camino que va a Soo, sí tiene nombre: el "Camino del Majuelo"

JC: Ah, El Majuelo, sí.

CH: Ese camino... no me acordé antes. Sale aquí: cruza el barranco Shi que se llama... y la zona...

JC: ¿El Barranco...?

CH: ... toda la zona del Majuelo, decir toda esa zona de que sale de aquí de Teguise, hasta que llega... a avistar a Soo, eso es El Majuelo.

JC: El Majuelo.

CH: Y ese es el que tiene... No.

JC: Ese es el que se desvía en tres caminos. El camino del Majuelo es el que se divide...

MT: ¿Cuándo cogían uno u otro? ¿Depende de qué?

CH: Eh... se divide en el mismo sitio el camino de Soo, Muñique y Tiagua. En el mismo sitio. Sabe, allí, llegas a un punto donde que se divide uno pa un lado, otro pa otro, otro pa otro.

MT: Podía coger uno cualquiera...

CH: Claro.

MT: Él que tuviera animales, él que no...

CH: No... Depende a donde te ibas a dirigir. Pero decir, sales de aquí de... de Teguise es un camino solo: el camino del Majuelo. Y una vez que pasas El Majuelo, allí se divide... los tres caminos. En el mismo punto. Sabes.

JC: Vale.

CH: Y alguna que otra serventía. Sabes. Decir que... si iba gente que iba a trabajar a la finca, pues se divide en la serventía. Así que... ya dentro de...

JC: Claro.

CH: Fuera de los caminos... públicos, que son terrenos privados, pero había una serventía de paso. [JC: Claro] Para pasar con animales o... o iría con vehículo, claro.

JC: Entonces, el tramo del Majuelo y el tramo de San Rafael no es el mismo.

CH: No no no no no. Está a un kilómetro más o menos de distancia uno de otro.

JC: Es decir: primero se coge El Majuelo y después...

CH: No no no no no.

JC: No.

CH: Sale... Decir, tú vas aquí... e... dentro del casco urbano, para tú, salir para para... el camino de Soo [JC: mm], por San Rafael, tienes que coger dirección pa ir pa Famara.

JC: Vale.

CH: Sabes. Y después e... una vez que sales fuera del pueblo, allí ya se divide San Rafael / Caleta de Famara. [JC: Vale] Incluso se divide un camino... que se usa todavía a pie, y la carretera vieja. [JC: Vale] La antigua carretera de... que va a Caleta Famara.

JC: Vale. Okey. Y ese camino... Pues será... ¿Hace mucho que se usa? ¿Cuánto tiempo lleva...?

CH: Bueno... A lo mejor hay alguien que... Bueno, a lo mejor, no. Hay alguien que todavía lo utiliza. [JC: Sí] Porque el camino está marcado. Por... por zona. Sabes. Lo utilizan para bajar a las fincas que están cerca la carretera La Caleta, las personas caminando, m... lo utilizan... ¿Cómo se llama esta gente que va a caminar, hombre? Bah... Rutas rutas...

MT: ¿Senderistas?

JC: Ah, senderistas.

CH: Senderistas. Lo utilizan senderistas. Está muy marcado... a bajar la cuesta de San Rafael, allí, está todavía... que hace a un lado a otro: está marcado el camino. [JC: Vale] Lo utilizan motocross y toda esta gente...

MT: ¿Va zigzagueando...

CH: Sí.

MT: ... o en línea recta...

CH: No no no no.

MT: Zigzagueando.

CH: Sí. Hay mucha pendiente.

MT: En esa la'era ¿qué se plantaba?

CH: En esa la'era, hace muuuchos años se plantaba cebada, trigo y eso. Pero hace muchos años d'eso.

MT: ¿Cómo le dicen a esa zona? Paredones o...

CH: Sí sí. Hay paredones sí.

MT: Paredones.

CH: Todavía hay.

MT: ¿Esa zona le dicen "Paredones"?

CH: No. No le dicen... no le dicen Paredones. Hay paredones. Pero ya... muy... deteriorados, por los gana'os y...

MT: El sistema de cultivo ¿cómo le decían?

CH: Eh... sí... e... [Suspira] Eso tenía un nombre...

MT: ¿Cantero? ¿Gavias?

CH: ¡Cantero! Cantero.

JC: ¿Cantero?

MT: ¿Cantero?

CH: Cantero. Cantero le decían porque iba... como en escalones, formando una cantería, tal...

MT: Unas terrazas.

CH: Eh...

MT: Unas terracitas.

CH: Sí sí. Terrazas. Terrazas también, sí. Pero aquí se utilizaba el nombre de... cantero.

JC: Cantero.

MT: ¿Tiene un nombre? ¿"Canteros de..."?

CH: No. Se utilizaba por muchas partes de la isla. E... Ese mismo sistema, ¿no? En la zona de Temisa todavía hay... y que estos se conservan. Sabes. Incluso en a... en arena'os. En forma de cantero. Plantaban cebollino...

MT: Los canteros también le dicen pa [NSO]

CH: Sí, se le usa el mismo nombre "cantero", que yo no sé [se ríe] qué relación guarda [NSO]. Hay zonas de... de Lanzarote que dicen "un terreno escano... escanova..."

MT: Escalonado.

JC: Escalonado.

CH: Escanolado. Ahora no me sale la palabra ijoder! Tengo la lengua hoy muy enredada.

JC: Ah, no se preocupe. [00:14:30 – en la zona norte también se le llama "travesero", pero cada zona tiene su propia manera de nombrar las cosas, incluso las hierbas – 00:15:34].

MT: No quiero desviar, pero quería preguntar sobre la gamona [JC: Sí sí sí sí]. ¿La gamona la conoce usted?... La gente la he nombrado en Soo: la utilizaban para los bardos.

CH: ¿Para los bardos? [JC: m] ¿Gamona?

MT: Una especie... ¿Las higuerillas?

CH: Las higuerillas, sí.

MT: ¿Gamona no?

CH: La gamona no me suena, eh. No la recuerdo.

MT: Ha desaparecido...

CH: No no no no. No la recuerdo. La gamona no la recuerdo. Sí me suena algo de haber... de oída, pero no sé exactamente cuál es la hierba. ¿Sabes? Y... y me extraño yo mismo, porque yo conozco montones de nombres de hierbas.

MT: Nos lo dijo una señora de 85 años. De 85 años.

CH: Pues, seguramente... Seguramente es una hierba... que... que en algunos puntos de la isla se le llama "gamona" y en otro, otra. [00:16:24 – sobre hierbas – 00:17:45]

JC: Y el camino entonces ¿cómo era...? Ya tenía... O sea, tenía bardos, muretes, ¿cómo...?

CH: ¿El camino?

JC: Sí.

CH: No no no no. El camino está... siempre... rústico. Vamos, no...

JC: Acondicionamiento...

CH: Este camino yo creo que no lo han reparado nunca. Ese camino, nunca han puesto la mano del hombre para arreglar nada. Allí, a lo mejor si... si una barranquerita estropeaba el camino, los mismos agricultores o él que lo utilizaba le echaban un poco de tierra y lo arreglaba.

JC: Lo arreglaba.

CH: Pero... -que yo recuerde- jamás en la vida se ha utilizado / se ha ocupado nadie... Ni ayuntamiento, ni cabildo ni nadie de ese camino en particular. [JC: Claro] Otros sí: han puesto la maquinaria, han puesto la mano del hombre y tal. Pero en ese, que yo recuerde, nunca.

JC: Y recuerda qué ancho tenía más o menos...

CH: ¡Je! Cada uno del ancho que quería. Si uno caminaba por un lado, el otro caminaba por el otro, e... camello, burro, tal. Ancho, en El Jable, sí. En la zona del Jable sí tenía ancho. [JC: Claro] Tres metros o... más menos dos metros y medio tres metros de ancho.

JC: Como una carretera...

CH: Allí sí, porque los animales, po van haciendo más camino, más tal. Y la arena es diferente.

El piso es diferente. En el volcán ¿qué ancho va a tener? Pues to el que quiera. Donde más cómodo pueda pasar, por allí pasaba. [JC: m] Sabes. Y... y aquí cuando llegaba a la tierra, igual.

[JC: m] Si había una piedra, a lo mejor, e... un caminante lo apartaba pa un lado, pero... otro se apartaba de la piedra en vez de quitarla. Sabes. Los caminos cuando son así... campo a través, pues es así.

JC: Y... sí.

CH: Tiene ahora... el camino tiene paredes aquí cuando sales de Teguise, San Rafael, en la zona de San Rafael, tiene paredes por ambos la'os. Es decir que e... Yo no sé ahora mismo el ancho que podrá tener, pero 4 metros... 4 metros más o menos.

JC: Bastante ancho.

CH: Entre 3 y 4 metros está el camino ese.

JC: Bastante bastante ancho, ¿no?

CH: Sí sí sí. Cuando... El camino... donde parte el camino, tiene...

JC: Tiene...

CH: Y quizá... quizá me quede corto. Por sitios debe tener más.

JC: Y en la parte de... que está... zigzagueando, o sea la parte...

CH: Eso allí es una vereda.

JC: Claro. Eso ya no tiene...

CH: Sabes. Eso no... Una vereda, vamos. Mm... a lo mejor te encuentras el sitio que unos pasan por un sitio y otros pasan por otro. Y a lo mejor tiene una vere'ita y a los dos metros tienes otra.

JC: Vale.

CH: Ca uno va por donde más cómodo le es. Y... si tú sueltas un animal caminando, él también hace camino. Él busca por donde más fácil. Echa un burro carga'o por esa cuesta p'arriba o un camello y... jeje. Él busca por... Hoy día ya no se usa. Burro alguno.

MT: ¿Usted llegó a ver los animales subir?

CH: Sí sí sí sí.

MT: Iban también...

CH: Sí sí sí. Igual, igual, igual. Yo recuerdo ver camellos carga'os subiendo por allí. Es que abajo, cuando termina, allí hay unas fincas que todavía se trabajan. Se plantan batata, y... [MT: Sí] Hay unas higueras. Por allí. Y el dueño d'esa finca subía con camello con la carga to'o p'arriba. Él vivía aquí en La Villa. Que... le decíamos Romaldo, pero el nombre era... Ermógenes. [Risas] [00:21:10 – 00:21:39]

MT: Pero ¿no era público?

CH: Sí sí sí. El camino era público. Sí sí sí sí sí sí. [JC: ¿Quién...] y hay otro camino que se ha perdido también que es el de... el de... El Rincón de Famara [MT: mm] hasta San Bartolomé [JC: Ahh...] Ese camino se ha perdido. Se ha perdido total.

JC: Y ¿usted lo llegó a utilizar?

CH: Sí, claro. Y ya... Pfffff... a lo mejor con 15, 16 años... Cargando agua con camello. En barricas... de 100 litros. En barricas de vino. Cargábamos agua de la galería esa para darle agua al gana'o. En el Cortijo de Las Peñas. Donde te... donde tengo el ganado hoy. [JC: Aha.] Allí yo estuve... con otra persona cargando agua, en los años de sequía. Cargando agua con camello. Incluso para regar... para plantar batata. Que por cierto, dio una muy buena cosecha [JC: ¿Sí?]. Pero muy buena cosecha... El agua esa... como es un poco salobre, para la batata lo prueba muy bien, eh. [JC: Le vino...] Y dio muy buena cosecha ese año.

MT: ¿Qué año fue? ¿Me lo puede decir?

CH: No recuerdo el año... No recuerdo. Pero...

JC: Usted ¿en qué año nació?

CH: En el 45.

JC: 45. Si tenía 15-16 años...

CH: Sesenta y tanto... Sesenta y... Sesenta. ¡No!

JC: Del sesenta p'arriba. [Silencio 3 seg.]

CH: Sí, sesenta sesent' y dos, sí podía ser.

JC: Okey.

CH: No, no lo recuerdo. El año no lo recuerdo.

JC: Pero bueno...

CH: La verdad que no... Y es una pena porque... se hacían sacrificios y era pa recordarlos, por el sacrificio que se hacía, ¿no? [00:23:34 – *el hombre con el que iba a buscar agua era justamente Manolo Tejera – 00:26:45*]

JC: Y ¿quiénes más entonces usaban esos caminos...

CH: Bueno eso...

JC: ... del Jable?

CH: ... del pueblo de Soo, todos los que son de mi edad y y y ... y y y incluso más chicos que yo usaban mucho ese camino. Y los más viejos por supuesto. Eso...

JC: Sí, ¿no?

CH: Sí, pa venir aquí al pueblo que antes dependían de esto para todo.

JC: Todo estaba aquí...

CH: Todo estaba aquí. Era la capital de Lanzarote en su época también... Para todos los... Si quería apuntar un chico, tenían que venir a La Villa, si tenían... al médico, venían a La Villa, a enterrar, venían... / Vienen a La Villa todavía. Así pa los entierros y to.

JC: Y hablando de los entierros, en ese camino de Soo a Teguise, también se llevaban los... los finados...

CH: También. También.

JC: A hombro o...

CH: Había una casa aquí en Teguise, donde traían el día antes... y lo velaban aquí en Teguise.

JC: Lo velaban aquí. Y eso ¿usted lo llegó a ver o no...?

CH: Sí sí sí sí sí. Mucho, claro.

JC: Pero ¿de gente que lo cargaba?

CH: No, en camello. Lo traían en camello.

JC: ¿En camello? ¿Ah sí?

CH: Sí sí sí sí. Los muertos los traían en camello. [JC: Ahhh...]

JC: Y ¿eso no era complicado? ¿Cómo se ponía en el camello el...?

CH: En absoluto. Amarras el cajón y un hombre sentado por el otro la'o.

JC: Ahhh vale. Vale, vale. Claro, eran dos hombres en realidad.

CH: Sí sí sí sí sí. Uno vivo y otro muerto.

JC: ¡Chós! [CH se ríe] Y ¿qué? ¿Se usaba una silla especial o...?

CH: No no, la silla de carga del camello. No la silla de monta, porque el camello... No es la silla de monta que se utiliza en las Montañas del Fuego, eso es una silla de monta. [JC: Sí] Y antes... antiguamente la llamaban "Silla Inglesa". [Silencio 4 seg.] La silla de monta de una persona no es la misma que la de carga. [00:28:28 – *sobre los dos tipos de silla - 00:28:45*]

JC: Y ¿cómo se ponía entonces la... la caja de muerto? ¿así...?

CH: La ca... la caja del muerto se pone...

JC: ¿Horizontal o...?

CH: No no no... e... Horizontal, pero... en un lateral de atrás alante, la silla así, le pones el cajón atravesao. Sabes.

JC: Ahhh. Vale, vale, vale...

CH: Lo amarras. Eso ni se mueve de allí. Vamos. Y un hombre sentao del otro la'o. [JC: O sea allí no paraban a descansar...] Había que buscarle un contrapeso a... [JC: Sí] Y había que poner una persona casi del mismo peso que el muerto. [Silencio 3 seg.] Pero de eso me acuerdo yo perfectamente. Venía gente de Soo, y de Tiagua, de Muñique.

JC: Y ¿No paraban a descansar entonces...?

CH: Sí, paraban a descansar... Los de Soo, no sé dónde paraban. Los de Soo, no... no sé dónde paraban. Porque no existe un... un descanso [JC: ... como Las Cruces...] como el de Las Cruces, por ejemplo, que lo utilizaban... Tao –antes de hacer el cementerio- Tao, Tiagua y Muñique. [JC: m] [00:29:43 – sobre cementerio de Tao - 00:30:20]

JC: Que... Entonces no se sabe dónde descansarían ni na... Y ¿antes había un... un sitio donde el cura venía a recoger... porque claro, eso se hacía un... un...

CH: Bueno, había una casa.

JC: Vale. El velatorio.

CH: ¿En el sitio de descanso? [JC: ...Sí...] No no... Yo no recuerdo... nunca he oido que fuera el cura allí al sitio de descanso.

JC: No, a lo mejor tan abajo no, sino un poco... un poquito antes de llegar al pueblo, pa que entraran todos con...

CH: Sinceramente...

JC: ... en procesión... o sea tipo procesión...

CH: Nunca lo oí.

JC: No. Vale.

CH: Y... aquí habían casas para... casas fúnebres que se llamaban, para todos los pueblos del municipio.

JC: ¿Cada pueblo tenía una casa distinta donde velar...?

CH: Menos... Guatiza, porque ya tenía cementerio, Santa Margarita, el cementerio de Santa Margarita, que yo no recuerdo que tuviera casa aquí Guatiza. Yo de que recuerdo de pequeñito existía ya el cementerio de Guatiza [00:31:17 – mismo tema - 00:31:30]. Y aquí habían casas de Los Valles, casa... del Mojón, de Teseguite, de Tao, de Tiagua, Mozaga, Soo, Muñique. Tenían todos... casa aquí. [00:31:42 – mismo tema – 00:32:30]

JC: ¿Había una época del año a lo mejor en la que se usaba más el camino que otras?

CH: Ya eso... Sería falso contestarlo porque... sinceramente no me acuerdo en qué época se usaba más. No lo sé. No lo sé. Eso no... No. No te puedo contestar nada afirmativo porque... sinceramente, no. No. No recuerdo en qué... época se usaba más.

JC: Y ¿Quiénes serían los primeros en usar ese camino?

CH: ¡Puf! Yo no estaba aquí. [Risas] Con toda seguridad que no estaba, eh. [Risas]

JC: Me imagino yo... [Risas]

CH: Yo, de muy pequeñito veo utilizando ese camino que aún se utiliza.

JC: Claro. Y nunca le han dicho nunca... no ha escucha'o... No ha escucha'o decir... de quién...

CH: No. Ese camino se utiliza todavía... e... Y hoy día se utiliza más caminando [00:33:34 – mismo tema – camino del Rincón de la Paja a San Bartolomé – 00:38:23]

JC: Por cierto, el ganado en El Jable, claro no pod / sea... ¿Lo soltaban y lo...?

CH: El gana'o en El Jable está controlado por un pastor.

JC: Sí, siempre, ¿no?

CH: Siempre. Siempre.

JC: Siempre ha sido así...

CH: Siempre ha sido así, porque antes se cultivaba más que hoy.

JC: Claro.

CH: Eh. Hoy no se cultiva. Hoy está... Hay mucha libertad pa... pa eso, pero, e... ... antes se plantaba mucha finca y había... y no podías tener los gana'os tan grandes como los que hay hoy. [JC: Claro] Porque un hombre no podía controlar tantos animales. Sabes. [JC: No no, claro claro] Hoy... aunque controlan más los perros que las personas, pero...

JC: Pero la zona donde se llevaba entonces ese ganado... que eran zonas que no estaban cultivadas...

CH: E... Eso... eso allí, el ganado estaba como en Fuerteventura por ejemplo. Que... se hacía una apañada... una o dos veces al año, para recuperar las crías, pa marcar y tal... Igual que...

JC: Pero... ¿quiere decir que estaba suelto...?

CH: Eso son bienes comunales. Decir: y se lo han vendido a algunos alemanes. [00:39:33 – 00:40:02]

JC: Pero eso... pero eso en El Jable no. Sino en...

CH: No, en El Jable no. Estoy hablando de... del Rincón de la Paja y... el bajo Risco.

JC: Vale. Pero en El Jable Jable, allí no se podía tener los animales sueltos...

CH: Sí sí sí sí.

JC: ... todo el año, ¿no?

CH: Sí sí sí sí. Sí porque hay... allí en la finca donde tenía el gana'o hasta ahora... e... una una sola finca tenía 364 fanegas. ¡Fanegas! Los mismos días que tiene el año.

JC: Ya ya.

CH: Que era casi todo casi todo para pastar el gana'o. [JC: Vale] Se cultivaba muy poco de esa finca. Muy poquito. Hasta que la cogió mi padre, creo que no se cultivaba nada. Mi padre la cogió... esa finca... el año... 1944. Entonces mi padre fue él que empezó a romper -se dice "romper"- para... cultivar... roturar la finca y cultivarla así que... fue el primer que empezó allí a cultivar. Mi padre llegó a tener 16 medianeros allí. [JC: ¡No!] En aquella época. [JC: Claro, porque era enorme el...] Entonces yo... yo recuerdo de... de... todo eso de 16 medianeros: porque yo era él que más contacto tenía con ellos. Porque era él que iba a hablar con ellos, para: "Mira, cógeme batatas para el miércoles, cógeme batatas para tal, cógeme tomate, cógeme tal." Y todo... pasaba por las manos de mi padre. Así que... E... mi padre era el comerciante. A parte de ser el... el... el patrón de ellos... porque mi padre tenía la finca arrendada y después, subarrendada digamos... No era subarrendada, sino media: la mitad de todo lo que se cogía era... para él que la trabajaba y la mitad para lo de mi padre.

JC: Y con eso él hacía... pues negocio con...

CH: Sí. Sí sí sí sí sí. Él era al que vendían... toda la mercancía que cogían, se la vendían a él. Él la... la importaba o la llevaba al mercado local o... pa Las Palmas, pa Tenerife... Sabes. Decir que... [JC: Sí, vamos.] Era lo que se hacía antiguamente... Decir que... [JC: Sí sí sí sí] Y ellos muy contentos porque no tenían que moverse. Ellos na más que tenían que trabajar la finca. [JC: m] Allí se pesaba todo lo que se vendía. [JC: Claro] Eh, y ya sabían que la mitad era de ellos. [JC: Claro.] ¿m? No es como hoy, que hoy llevas la mercancía a un almacén, a un gran almacén y : "Ya te lo pagaré, y el precio lo pongo yo, y..." to eso. No. [JC: No.] No. Cuando se plantaba en

esa época... cuando se plantaba, ya sabía a qué precio se iba a vender. Ahora estamos más atrasados que el pompos. [00:42:45 – 00:44:23] Pues yo recuerdo, le firme muchas veces a la Guardia Civil en el cortijo Las Peñas, que iban caminando! Y a la persona que encontraban, le tenías que firmar como que estuvo allí. ¿Comprende?

JC: Claro. Porque ellos tenías que hacer...

CH: Pero muchas veces. Eh.

JC: Y ellos iban por los mismos caminos...?

CH: ¡Claro!

JC: Sí, ¿no?

CH. Sí sí. La Guardia Civil. Y a'más si... claro, en ese entonces trabajaba mucha gente en el campo: cualquiera que veían trabajando, iban allá: "Mira, fírmame que yo pasé por aquí." Es decir la Guardia Civil tenía que tener presencia / justificar la presencia. ¿Qué justifican hoy?

JC: Claro, pero a la vez así controlaban también lo que hacía cada uno...

CH: ¡Claro! No se podía... Nadie robaba nada porque lo cogían. Porque si no lo veía uno lo veía otro. Como había trabajando mucha gente en el campo, si robabas... un... una batata, el el el... El vecino que estaba al lado te veía. Llegaba la Guardia Civil y preguntaba: "¡Oye! ¿Tú has visto... - Sí. Fulano de tal." [JC: m]

JC: Hoy uno va por el campo y no hay nadie.

CH: Nadie. Nadie. Nadie. Vamos. El campo se ha ido abandonando de tal manera que... claro... pues... si lo que plantas no vale nada...

JC: Ya... ¿Pa qué vas a plantar?

CH: Mi padre decía, y tenía mucha razón, dice: "La agricultura se ha perdido porque... Si plantas, una, que no llueve. Y si llueve y se da la cosecha, no la vendes. Y si la vendes, no te la pagan." [JC: Sí, la pagan poco] [Silencio 3 seg.] Tenía mucha razón el viejo mío.

MT: Es lo que pasa con la uva.

CH: ¡Con todo! [00:45:52 – 00:47:06]

JC: Vamos a volver al camino... La parte que pasa por encima del volcán, ¿qué era cómo...?

CH: Esa parte... eh... para poder e... Yo creo que lo mejor que deberían de hacer, alguien que tuviera historia pa eso, marcarla. [JC: m] Sabes. Yo puedo ir allí y decir: "De aquí a este punto al otro y de allí allá"...

JC: Pues sí, podemos hacerlo.

CH: Y... y marcarla. A'más me gustaría que se marcará ese camino. Con unas piedras o algo... o... [00:47:33 – 00:49:21]

JC: Y ¿antes de la erupción, antes del volcán...

CH: ¡Ah!

JC: ... qué había allí?

MT: Cuentos esos de antes.

CH: Eso sí es verdad que yo no...

JC: No, e...

CH: Eso habría... habría que buscar a alguien que nació antes del 1743... [Sonríe]

MT: No, los cuentos de su padre, su abuelo y...

CH: mmm... no.

JC: No dice nada... ¿No nombraba un barranco o algo? [CH: No] Porque si está la lava por allí es que...

CH: Hombre... Yo pienso que eso era todo llano, eh.

JC: ¿Sí?

CH: A'más, tengo la certeza... Porque te lo puedo demostrar... Te puedo llevar allí a un sitio que... Yo excavé en el volcán. Eh... por un sitio y por otro, porque allí se estuvo sacando piedra... pa una urbanización que se estaba haciendo un poco más abajo [JC: ahhh...], y el plano... sigue el mismo plano. Y después yo traté de hacer... Había un corral antiguo allí, yo traté de restaurarlo. Y... en el centro volcán más o menos. Y yo estuve con la pala allí arrancando piedra y juntando y tratando de tal y que al final después... como eso estaba arrendado a mi hermano, que él puso con mi padre, pero al final no hice yo el corral, pero bueno...

MT: La piedra que se sacó ¿sólo era para la urbanización?

CH: Sí.

MT: Solo para la urbanización.

CH: Sí. Sí. Y es muy poco, muy poco...

MT: Poquito.

CH: Una media luna. No sé si te habrás da'o cuenta que hay una media luna allí que... [MT: Sí] Como un mordisco que le pegaron al volcán. [MT: Sí] Bueno pues eso se sacó pa hacer... e... las paredes de la... De la urbanización "La Peña del burro" le decían. Decir, antes... antes de llegar a Caleta Famara. Si... tú tira derecho p'allí p'abajo, lo primero que topas es la urbanización esa. Está la calle con los bordillos, todavía y todo.

MT: Sí, fracasó... Los bordillos...

CH: Eso... fracasó, no. Que las cosas que son de muchos pasa siempre lo mismo ¿no? Y después aquello que no...

JC: No dejaron terminarlo.

CH: Y... No sé... Yo allí hubo mucho... [00:51:08 – 00:51:33]

JC: Y esas piedras... O sea se sacaron... con máquina... maquinaria...

CH: Eso... con explosivos.

JC: Con explosivos. [00:51:41 – 00:51:51] Y más antiguamente ¿ya se había sacado piedra de ese... no de ese mismo sitio pero bueno, del volcán allí? [CH: nnn...] ¿No? No se aprovechaba pa... casas o...

CH: No no no. No no no. D'esa zona no. No. Un poco más arriba... donde está... donde está el gana'o [JC: m], allí sí se sacó piedra para... para la finca y... pero muy poquita cosa. [JC: Vale] Y a lo mejor para hacer alguna casa aquí en Teguise también. Pero... la cosa de cantería... Los esquineros que se ven por allí en las... en algunas casas, se trajo de esa zona. [JC: Ahhh, ok] Sabes. Pero... no gran cosa, vamos.

JC: No es mucho...

CH: No no no. Tú vas y no notas el daño que se hizo. Decir que no... [JC: Claro] No. Daño ecológico no se hizo. [JC: No se hizo allí... ah.] Sabes. Porque eso eran piedras... más o menos sueltas, y las labraban y tal, que son esos cantos, esos esquineros que se ven el pueblo, que son muy bonitos [JC: mm]. Bueno, pues eso se sacó de allí d'esa zona.

JC: Se sacó d'esa zona...

CH: Decir: que es el punto más cercano. Tiene lógica.

JC: Claro. Claro. Es la zona de volcán más cercana.

MT: Y ¿para el agua? Perdón. ¿Para el agua? ¿No había aljibes, maretas allí en el... dentro del Jable?

CH: Sí... eh... No. Dentro del Jable, no.

MT: ¿No?

CH: No. Eh... Dentro del Jable si había... hay algún aljibe todavía.

MT: Enterrada.

CH: Enterradas. Y yo sé dónde están... dos de ellas sé dónde están.

JC: ¿Sí?

CH: Sí. Están... las tengo localizables.

MT: Aljibes, solas.

CH: Sí, eh... Los tengo localizables porque estuve intentando, estuve en conversaciones para restaurarlas, para el gana'o. Por eso sé dónde están. La busqué yo, porque me acordaba de pequeño, la busqué. Y estaba... Una está semi enterrada. La otra está enterrada total. Pero sé dónde está.

MT: Pero ¿al lado del camino del que hablamos? ¿Al lado...?

CH: Sí sí. Muy cerca del camino.

MT: Muy cerca.

CH: Muy cerca del camino de Soo hay una enterrada. Pero muy cerca, eh.

MT: Sería interesante...

CH: A lo mejor como de aquí al muro del fondo [señala un muro a unos 100 metros de distancia].

JC: ¿Ah sí?

CH: Máximo. Sí, como... Yo creo que sí. Sí sí. Más o menos. Más o menos. [00:53:53 – 00:53:57]  
100 metros. 100 o 150 metros puede haber. Allí. Como mucho.

JC: Pues sí que...

CH: Y eso... Me gustaría... enormemente me gustaría que este aljibe se restaurara. [SE CORTA]

JC: Y cerca del camino, entonces, ¿pasaba ganado o...?

CH: ¿El camino de Soo?

JC: Sí...

CH: Claro, lo cruza el ganado todos los días.

JC: Lo cruza...

CH: Aún.

JC: Aún. Okey.

CH: To's los días cruza el gana'o esa zona. Hombre, algún día que va pa otra zona no. Pero vamos. [JC: m] Prácticamente to los días lo cruza.

JC: Y alrededor del camino estaba... pues había parcelas cultivadas muchas o... O antiguamente se...

CH: nnn... Alrededor del camino, ya en la zona de jable, sí. Pero... muy adentro, muy cerca de Soo.

JC: Vale... ah vale.

CH: Por esta parte de acá... hay na más que un poquito que... un poquito. El camino, no creo que no linda con el camino lo que se está trabajando hoy. Lo que se está... cultivando. No linda con el camino me parece, eh. No estoy seguro. Ahora tendría que mirar.

JC: Vale.

MT: Hay una por Omaren... hay una [NSO]

CH: ¿Omaren?

MT: Omaren: ¿le suena el nombre?... ¿Umar? ¿Peña Umar?

CH: Peña Umar sí. Pero Omaren no.

MT: Tiene varios nombres. ¿La conoce?

CH: Sí sí. Sí sí.

JC: La Peña Umar ¿dónde está?

CH: La Peña Umar está en la zona del Jable.

JC: Vale... ya... vale.

CH: Tendría que dir allí a decirte...

MT: ¿Peña Las Cucharas? ¿Las Cucharas, la conoce? ¿La Peña Las Cucharas?

CH: No. [Silencio 3 seg.] Esos son nombres nuevos, eh. Está muy cerca de...

MT: Está por Umar. Las peñas aquellas, ¿cómo le decían ustedes?

CH: ¿Cómo se llamaba...? Espera espera espera... Eh... ¿cómo se...? ¿Cómo se dice? Del asentamiento guanche que hay allí... ¿Cómo se llama?

JC: ¿Fiquiníneo?

CH: Fiquiríneo.

MT: Esa es la Peña las Cucharas.

CH: Yo me calculo, porque hay muchas cucharas por allí.

JC: Sí.

CH: Pero, es la primera vez que oigo que le dicen aquello "la Peña Las Cucharas" ...

MT:[NSO] una pregunta también. Que... ¿Cómo le decían su padre...?

CH: ¿Aquellos? Fiquiríneo. Siempre. Toda la vida: Fiquiríneo.

MT: ¿En la parte abajo? La parte...

CH: Sí: todo lo que es la morra aquella, toda la zona...

MT: Y Fiquiníneo en realidad ¿dónde era?

CH: Fiquiríneo es la... la peña aquella que dicen que había un... un... un asentamiento guanche allí. [MT: NSO] Y yo no le veo... síntoma de eso, pero... Si en El Jable hay tantas cucharas de lapas, es porque había gente viviendo allí o iban allí con frecuencia. [JC: m]

MT: Pero eso...

CH: Eso tiene... teoría, ¿no? [JC: Sí sí]

MT: ¿Es algo nuevo que ha escuchado usted o que su padre...?

CH: ¿El qué? ¿Lo de Fiquiníneo?

MT: Lo de Fiquiníneo.

CH: No: de toda la vida.

MT: Toda la vida. ¿Y la peña esa es Fiquiníneo?

CH: Fiquiríneo. ¿La Peña el Mie'o?

JC: ¿La Peña el Miedo?

CH: Sí.

JC: ¿También es por esa zona?

CH: Sí. E... la carretera... [MT: Sí] El camino de que pasan los coches [JC: Sí...], hay un peñasco allí coloradito, [MT: Sí.] eso es la Peña del Miedo.

MT: Ah... Y ¿la de Umar no está allí cerca?

CH: Sí, porque... Y después, hay otro camino... ... e... que tendría que ir yo o sobre mapas también te lo puedo explicar...

MT: Un día vamos...

CH: El camino de... del Miedo, de la Peña del Miedo, el camino que pasa por la Peña del Miedo, que era un... como una veredita. Era pa caminantes, pa... más bien, ¿no? Ese camino, lo convirtieron e... en la carretera de hoy. El camino donde pasan los coches digamos. Camino...

público. [JC: Vale] Sabes. Y entonces atravesaron la finca y ya no pasa el caminito ese que pasaba por la Peña del Miedo, ya no pasa. La Peña del Miedo: porque allí se... situaban las brujas antiguamente, hay muchas historias d'estas y tal. [JC: Vale] Y por eso le pusieron "la Peña del Miedo", porque las brujas se aguarecían...

JC: Ah, vale.

CH: Y le salían a la gente cuando caminaban de noche y tal.

MT: Por la Peña Umar, hay dos peñitas allí.

CH: Sí.

MT: La otra ¿cómo se le dice?

CH: No sé... ahora mismo...

MT: ¿La que está más cerca del camino es la Umar? ¿O es la otra...?

CH: No... No lo sé coño. No lo sé con exactitud, no lo sé.

JC: [A MT] ¿Tú dices... ¿Esa es la que tiene un círculo así de piedra? ¿No?

CH: Eh... Sí. Sí, laPeña Umar, sí. Sí sí. Que tiene... tiene un círculo de piedra como si hubiera un corral de ganado allí...

MT: La de la cruz ¿No has visto la cruz?

CH: ¿Una cruz?

MT: En una de las peñas, hay una cruz.

CH: ¿Una cruz de madera?

MT: No... grabada.

JC: Ah, un grabado. [01:06:04 – 01:06:38]

MT: Y las peñas entonces, los nombres, ¿no se los sabe entonces...?

CH: [Suspira]...

MT: Seguro que si hace memoria...

CH: Yo me sé unos cuantos pero... Fíjate: sé más nombres de peñas aquí, en el Monte de Teguise que allí. Que lo... que lo viví más, éste que el otro.

MT: Claro.

CH: Pero nunca... se nombraba así por los sitios. Como aquí por ejemplo: aquí está la Peña Bartolo, el Morro Cabrito, e... [Silencio 3 seg.] Hay un Fiquirineo también aquí. E... en Mozaga, cerca la granja de gallinas.

MT: La granja gallinas...

JC: Cerca de la granja de gallinas...

CH: Sí. Allí es... Fiquirineo también.

JC: Entre Mozaga y...

MT: ¿Por allí pal complejo?

CH: Es que... Fiquirineo era... un fiqui... fiquirineo. Decir, el fiquirineo era donde se juntaban. Hacían las reuniones los Guanches.

JC: ¿Ah sí?

CH: No es que fuera un asentamiento que vivían aquí tal. No no, era donde se reunían.

MT: Y usted...

CH: Tengo... Tengo eh... sí, esa teoría me han da'o. Yo no lo he leído, eh. Porque a mi esas cosas...

JC: [NSO]

CH: Lo que yo sé de los Guanches, lo sé de oída. Yo nunca he leído nada.

JC: Y de... Y objetos que habrá visto por allí, que serían de los Guanches: piedras talladas o cosas así...

CH: En esa zona de Fiquiníneo había mucha, antes... mucha cerámica.

JC: Cerámica ¿verdad?

CH: Mucho. Mucho. ¡Bueno! Allí en... se han llevado... yo diría que camiones carga'os. Porque yo recuerdo de pequeño por allí que había una cantidad de de que yo decía: "¡Dios! Aquí hubo una fábrica de esto o qué..." [JC se ríe] Sí. [NSO] eh. Que a lo mejor hicieran...

JC: Sí sí sí... Pues... claro.

CH: ... la... los tiestos allí. Porque eso se le llamaba "tiestos" antes.

JC: Mm. Los tiestos.

CH: Los tiestos del Mojón.

MT: Y ¿gente enterra'a, no? La gente, nunca...

CH: No no...

MT: No hablaba de...

CH: No.

JC: Boh, eso ya es difícil...

CH: La verdad es que no. No no. Y allí es difícil porque los vientos los descubren. Y la zona que se trabaja [Saluda a alguien] ¡Buenos días! Las zonas que se labran menos, porque los ara'o tocan abajo.

JC: Pero claro, antes del... de que El Jable invadiera todo...

CH: Pfffff... Yo he saca'o mucha arena allí, con pala mecánica y... yo nunca he encontrado nada de... que se parezca. De animales sí. De camello, de burro, sí. He encontrado... hueso. m. Pero de persona jamás, no. Ni algo que se parezca, vamos. No. Donde sí se encontró... un cadáver es aquí en la marea, en la marea La Villa cuando... [JC: ¿Ah sí?] se sacaba tierra con camión.  
[01:09:11 – 01:10:15]

JC: Qué... iba a decir... Estaba acordándome ahora de los... de los aljibes que... los aljibes que nombramos antes.

CH: Sí. Sí.

JC: Al lado del camino. ¿Usted vio funcionar esos...?

CH: ¡Claro! [NSO] que no iba yo haciendo viajes con la cuba allí...

JC: Vale. O sea que...

CH: Tú... un tanque, ¿has visto un tanque que hay cerca del camino en el volcán? Un tanque hecho de bloques. Encima del volcán.

JC: No me suena...

CH: Muy cerca del camino.

JC: Vale. Puede ser.

CH: Esa aljibe la hizo / la utilizó mi padre pa darle agua al gana'o allí. Porque... porque era...

MT: ¿La chocita que hay en el volcán? ¿La chocita?

CH: No no.

MT: ¿Cerca del camino?

CH: No no. Eso era una casa.

MT: Era una casa.

CH: La chocita esa... Yo llegué a ver allí seis... cinco-seis personas que vivían allí.

JC: ¿Ah sí?

CH: El padre, los hijos y el espíritu santo.

MT: ¿Descendientes?

CH: No no no no. Yo los conocí viviendo en aquella casa.

MT: ¿Sí?

CH: Sí. Un ganadero. 'í Señor. Y conozco algunos de ellos todavía. Quiero decir que viven en... Los hijos del hombre que estuvo allí viven algunos todavía en Soo. En Soo o...

JC: Pero ellos nunca vivieron en esa casa...

CH: Sí.

JC: Los hijos suyos... Los hijos...

CH: No: los hijos del due / del medianero que había allí... vivía allí: padre, hijo y espíritu santo. Cuatro-cinco personas.

JC: Vale. Nacieron allí, vamos.

CH: ¡No! No nacieron allí. Vinieron allí.

JC: Ah vale.

CH: Vinieron a vivir allí. Porque él era de Tinajo y era muy lejos pa venir e ir todos los días. Sabes. Y vivían allí.

JC: Vale vale.

CH: Medianero. No hace muchos años, eh. Eh... Puede haber... cincuenta... que se fueron de allí, cincuenta o cincuenta y dos años, por allí.

JC: Pero, ¿antes de venir ellos, no vivía nadie allí?

CH: No lo sé.

JC: No lo recuerda...

CH: Porque yo ya... el conocimiento que tengo... era de verlos a ellos allí y... yo no sé cuándo se hizo ese... esa casita. Porque era una casita. Muy pequeña. Con dos habitaciones. No tenía más. La habitación, una cocinita pequeña y ni baño ni na. A eso se iba por allí a donde cuadrara. [JC: Claro] Sabes. Yo recuerdo. El matrimonio. Y... no me acuerdo si eran dos o tres hijos. Eh. Vivían to's allí. Ya cuando los niños eran grandes, que los pusieron en la escuela, no sé si en Tinajo o en Soo, ya no los veía por allí, pero... yo él más que recuerdo era el padre de ellos. Que era... que tenía gana'o. [JC: Claro] Allí todavía esté el corral donde cerraban el ganado pa ordeñarlo. Que no lo dejaba suelto. Cerraba na más que pa ordeñar. El ganado dormía suelto. Por allí cerca la casa.

JC: No se alejaba mucho.

CH: No no. Cuando eso... No habían perros, no había nada que lo molestara. El gana'o no se molestaba ni de noche y... no había ninguna persona que se atreviera a... a ir... ir a molestar el gana'o, o... a robar una cabra o... Había respeto cuando eso. [01:13:20 – 01:13:58]

JC: Antes nombramos la Peña del Miedo y las Brujas... ¿No había un sitio así que se llamaba "revolcadero de las brujas" o...?

CH: Terrero de las Brujas.

JC: Terrero... [JC sonríe] Y allí ¿qué hacían...?

CH: Eso está en el camino que va de Teguise... el Camino Real...

JC: De Teguise...

CH: A San Bartolomé. [01:14:15 – 01:14:54]

JC: Y... lo de las brujas, ¿qué le contaban...? ¿Su padre le contaba cosas...?

CH: Bueno, sí. Mi padre y más gente. Si hay muchas historias d'eso...

JC: Pero ¿qué eran? Historias para dar miedo a los chiquillos o eran historias...

CH: Ya allí, no llego yo. Si eran para... No, yo creo que daban miedo algunas veces a las personas grandes. [JC se ríe] Porque al día siguiente no se podían levantar. Estaba... la persona estaba tan molida de la paliza que le habían dado las brujas.

JC: ¿Sí? Sí o qué... O sea que eso era... ¿Eso era verdad? Que había allí...

CH: ¡Bueno! Eso está... escrito eh. [JC: mm] Eso está escrito: cuando vas al archivo histórico aquí...

JC: Las denuncias de...

CH: I... Imagino. No lo sé. Me imagino que tendrá cosa d'esa.

JC: Si, hay denuncias... de la época... Si de la época de los moriscos...

CH: Algo tiene que haber. [JC: ... y montón de...] Algo tiene que haber.

JC: ... de denuncias por brujería. Pero eso de hace un montón de años p'atrás...

CH: Allí era... el sitio que... que era el sitio donde se reunían las brujas. Que por eso le llaman "Terrero de las Brujas". [JC: m] Terrero, como un terrero de lucha. [01:15:58 – 01:16:20]

JC: Y ¿había alguna mujer así que... que pensaban que... que era bruja...

CH: No.

JC: ... o alguna zona de la isla donde más...?

CH: No no no. La verdad que no... d'esos no conozco nada. [JC: ¿No?] No. Porque más o menos siempre se comenta: "Pues esta familia de tal, familia de tal"... [JC: NSO] Pero no: en el caso de las brujas, no se... no... No, nunca he oído... Ninguna... nombrar a alguna persona. No es que a mí no me guste nombrarlas: es que no lo sé.

JC: No nombrarla ahora, sino por... por si se ha oido...

CH: No no no.

JC: Y... Y ¿había una antigua... una antigua Villa de Teguise... antes de ser Teguise, había un antiguo pueblo?

CH: Sí, se llamaba La Aldea. La Gran Aldea.

JC: La Gran Aldea.

CH: Teguise antes se llamó también Acatife.

JC: Acatife.

CH: Pero... de eso no te puedo hablar mucho porque de historia... [01:17:17 – 01:17:31]

MT: ¿Conoce usted una... [CH: ¿Sí?] e... empezando el camino aquí, una cruz? Hay una cruz. [Silencio 2 seg.]

CH: ¿Hay una cruz?

MT: Allá en el pueblo, donde empieza... antes de llegar a la ermita de San Rafael...

CH: Sí...

MT: ¿Hay una cruz allí...? En esa...

JC: Pero ¿una cruz de madera, una cruz de...?

MT: Sí. De madera.

CH: Es posible. Yo ahora mismo no lo recuerdo pero es posible, porque aquí hay muchas cruces por las calles. Que aquí se celebra el Día de la Cruz [01:17:58 – 01:18:39]

MT: ¿Hay un cuento de un hombre que se murió allí en un camello o algo? [Silencio 3 seg.]

JC: Ahh...

CH: Oye, me suena algo de eso, pero ahora mismo no me acuerdo, eh. Me suena algo de eso, eh. O lo traían al médico en un camello o algo... algo... Pero no...

JC: ¿No sería alguien de la Villa sino alguien de Soo?

CH: Sí, más bien creo que sea así. No me acuerdo de eso.

JC: Vale vale. [01:19:02 – 01:19:12]

MT: Una preguntita. ¿Cuál era la relación entre los ganaderos y los agricultores en la zona del Jable? ¿Cómo?...

CH: Es que... te digo una cosa, eh... Los ganaderos y los agricultores eran las mismas personas.

MT: Eran los mismos.

CH: Porque... no había ganadero, solo ganadero. Sino agricultor – ganadero. Era... antiguamente, es que hace muchas... muchos años... hace muchos años, de mi edad por ejemplo, él que tenía gana'o aquí en esa zo / en el pueblo, era mi padre. El único. Los demás tenían... había un... un un un pastor del pueblo. Que tenía a lo mejor... Uno tenía 10, otro tenía 14, otro tenía... dos, otro tenía tal [JC: Vale]. Y todo eso iba a un punto, que un tío mío fue pastor... del pueblo. Sabes. Tío político. Y otros que yo conocí también antes. Entonces, gana'o, aquí en el pueblo, no había na más que el de mi padre, nada más.

MT: Entonces el ganado ¿cuándo se metía en las fincas? ¿Después de cultivarlas, antes?

CH: Eh... normalmente, cuando se... en las fincas, pocas que entraban, era después de coger la cosecha. [MT: ...antes de sembrar] Que hay una ley todavía, que data de 1936, que... el agricultor está obligado, de que cogía, a los dos días de coger la cosecha, avisarle a los ganados de la zona pa que se comieran el rastrojo. Es decir... e... Tú no podías barbechar o arar en una finca, no podías roturar y no avisarle al ganadero...

MT: Barbechar... ¡Perdón! Barbechar, ¿qué significa?

CH: Arar.

MT: Arar.

CH: Sí: arar de barbecho o arar menu'o, se le llama...

JC: [a MT] Sí, lo que explicaba...

CH: Eeee... Hay dos sis... hay dos sistemas e... muy antiguos, que es arar menu'o o arar de barbecho. Sabes. Y que el barbecho se... se utiliza también para... pa decir: "Esta finca está de barbecho".

MT: Descansando.

CH: Sí. Que está descansando, de... No está cultivada.

MT: Y "arar de barbecho" ¿qué significa?

CH: Arar de barbecho es que la... el surco es más ancho. Eee... Se tiende la arena, se abre pa los lados cuando tú pasas el surco. Y la otra tiende la tierra pa un lado solo. Hay... hay de vertedera también, pero ya eso de... son términos de... de arar con tractores. De arar con camello... antiguamente, no había na más que dos sistemas: arar menu'o o arar barbecho.

MT: Arar ¿perdón?

CH: Barbecho.

MT: Sí. ¿El otro?

CH y JC: Menu'o.

MT: Menu'o.

CH: Menu'o. Que es... los surcos son finitos finitos y se van montando siempre la arena en un lado solo y se deja los surcos más estrechitos. Sabes.

MT: Y ¿sembraban antes de... de barbechar?

CH: Eso se utilizaba precisamente para sembrar. Sembraban antes de barbechar. De barbechar, no. De bar / ... Antiguamente, eee... para sembrar, no había como hoy sembradora o tanganilla o... o cómo se llame, no. [JC: m] se tiraba el grano a la tierra y después se araba. Se

araba menu'o, se araba tumbando la arena sobre... del otro surco, para ir tapando la sementera, la... los cereales... o lo que quiera que se sembraba.

MT: ¿Se aprovechaba el viento para que las arenas...?

CH: Se aprovechaba el viento... en verano se hacían los surcos anchos para que se llenaran de arena, pa renovar.

JC: Ahhh...

MT: En verano.

CH: Sabes.

MT: En verano.

CH: En verano. En invierno no. En invierno siempre se araba menu'o.

MT: ¿Qué significa "renovar"?

CH: Pa renovar la arena, es decir... en la zona del Jable, o en la zona de tierra, igual...

JC: Sí pa los minerales de la tierra y todo...

CH: E... tú vas... abres el surco, lo dejas abierto. Digamos hasta el fondo. Y entonces los vientos traen la tierra finita y la meten abajo. Se queda... eso es un arado de barbecho, para renovar la tierra. Para re... ir cambiando la tierra, renovando. Porque e... la zona de jable o la zona de tierra igual, las gavias por ejemplo, cuando viene un viento tumba... la tierra finita que va tumbando el viento, se queda dentro del surco. Y entonces a la próxima arada ya está renovada, la tierra está... nueva. La tierra nueva abajo, la tierra seca, o la tierra... Sabes. Una renovación del terreno. Eso se utiliza mucho en la zona... todavía en la zona...

MT: Son sistemas que había en El Jable, antiguos.

CH: Sí sí. Sí sí. [01:23:29 – 01:24:12] Ahoyar.

MT: ¿Para qué cultivos?

CH: Normalmente para batata, calabaza, tomate... tomate... calabacín. Hay muchas cosas que se utiliza... Sandía... melones...

MT: ¿Y dentro del Jable había varios sitio? Había que ahoyar más, menos...

CH: Hombre, claro.

MT: ¿Diferenciaban zonas?

CH: Sí, claro. Depende del cultivo que quisieras hacer. Porque no es lo mismo ahoyar para... plantar batata, por ejemplo, que pa plantar sandía o melones o... incluso calabaza. A la calabaza, hay que darle más profundidad, hay que ponerle más estiércol, e... sabes. En la batata / y si la calabaza tienes que hacer los hoyos más separados. Sabes. No es lo mismo ahoyar pa... pa batata, lo tienes que ahoyar a un metro. De secano. Hoy día, como es de riego, la pones a medio metro o menos. Con distancia de hoyo a otro y entre filas, también. Sabes. Ahora se utiliza menos porque hay riego. Porque antes se hacía a metro y medio una fila de otra y a un paso o a un metro, un poquito más de un hoyo a otro. Pa la batata. La calabaza, son dos metros, dos metros y medio de un hoyo a otro. [MT: Es más...] Tanto en un sentido como en otro. Claro, porque las raíces buscan más, porque necesitan más espacio...

MT: ¿Y los espárragos? [01:25:37 – sobre los intentos de cultivo de espárragos – 01:27:40] Yo tengo una preguntita. Simplemente... usted ve el paisaje ahora. Y lo vio antes. ¿Cuáles han sido los cambios que...ha percibido?

CH: [Suspira] ¿Te digo la verdad?

MT: Sí.

CH: No me gusta hablar de ello. [MT sonríe] Es desagradable. Desagradable porque han hecho muchas aberraciones y... se han hecho muchas cosas... unas por ignorancia... otras con... mejor

o peor intención. Te digo la verdad: no me gusta hablar de ello. Me duele el corazón hablar de... del Lanzarote que yo conocí, del Lanzarote que hay y...

MT: El que usted conoció... vamos a hablar del que usted conoció: ¿cómo veía ese paisaje antes?

CH: Hombre, esto era... eee... Es una maravilla del mundo. [MT: NSO] De todo. Todo. En la forma en que se cultivaba, e... ahora han atropellado mucho al agricultor y lo... y hablar de los agricultores y medio ambiente, los criminales son los... los agricultores. O ganaderos. Cuando que... el gana'o regula el medio ambiente. Demostra'o que regula el medio ambiente. Porque va caminando, rotura, cambia de semilla, de plantación, de tal... Un... un un sitio que no lo visite el gana'o se muere. [JC: m] Un paisaje que no lo visite el gana'o se muere, que no ande el gana'o allí, se muere. El... el traba / en el que está el gana'o, cada año hay plantas nuevas. Que no estaban en la zona. [MT: Las trae...] Sabes. El gana'o transmi... transmite... mucho mucho mucho ¡millones de semillas de un la'o pa otro! Muchos millones de semillas de un la'o pa otro. Y está demostra'o que regula el medio ambiente. Y nos han ido apartando apartando apart... ¡Error! [JC: m] ¡Error! Vamos. N... No encuentro la palabra para aquellas personas, ignorantes, de paso –que no las veo tan culpable por... porque son ignorantes. En la materia han ido apartando los gana'o, cuando que están en un error... pero tremendo. Yo hoy día, me importa poco porque ya, lo... pa lo que me queda en este convento... me cago dentro. Sabes. Pero... pobre... Decir e... Están exterminando el medio de vida, la agricultura, la ganadería, la pesca, pfff... ¡Todo! La producción cualquiera. [01:30:28 - 01:32:16]

MT: Otra preguntita. ¿Por qué no corre jable? ¿Por qué ya no se forman los meanos que se formaban antes? ¿Por qué cree usted?

CH: Eso... Eso... es más de lo mismo.

MT: Más de lo mismo, ¿no?

CH: Si no hubiesen quita'o el gana'o de la zona de Famara, el jable corría. Pero si no hay nadie que se coma los matos y cada vez van creciendo y la montaña lo va haciendo más grande... El jable lo frena los matos.

JC: ¡Claro!

CH: Los matos que no se come el gana'o. Estamos hablando de lo mismo.

JC: ¿Cuántos ganaderos había antes? ¿Cuánto gana'o había en la zona del Jable? ¿Se acuerda?

CH: Sí hombre ¡claro! ¡Muchos! ¡Muchos! Porque en veranos cuando no habían pastos en ninguna zona ahí, venía tol gana'o aguarecerse aquí. Vivían de los matos sala'os. Las cabras. Las ovejas. Las vacas, los burros. Los camellos. Comprendes. Y eso daba vida. [01:33:17 - 01:33:26] ¿Por qué no corre arena? ¡Por el abandono! Porque ya no se puede cultivar: no se aran las fincas. ¿Cómo va a correr la arena? El otro día hubo dos días de viento. Me gustaría que grabaran eso y cómo volaba la arena por allí, por toda la zona del Monte de Teguise y toda la zona esa. ¡Cómo volaba la arena! No se podía cruzar la carretera de San Bartolomé a Tahiche. Porque no se veía. [01:33:50 - 01:33:59] Porque la arena corría. Porque hubo viento ese día. Y después la frenan. Desde que cruza la carretera de San Bartolomé a Tahiche. La frenan porque está toda... todo abandona'o. No se cultivan las fincas. La frena la depuradora que montaron entre montaña de Arrecife, en la zona entre Arrecife y San Bartolomé. La frena la mediana que han puesto en la carretera. La frena todas las casas ilegales que han hecho desde... hasta Playa Honda. ¡No llega la arena nunca a Playa Honda, hombre! Y perdonen, eh. Porque me tengo que ir. [Fin]